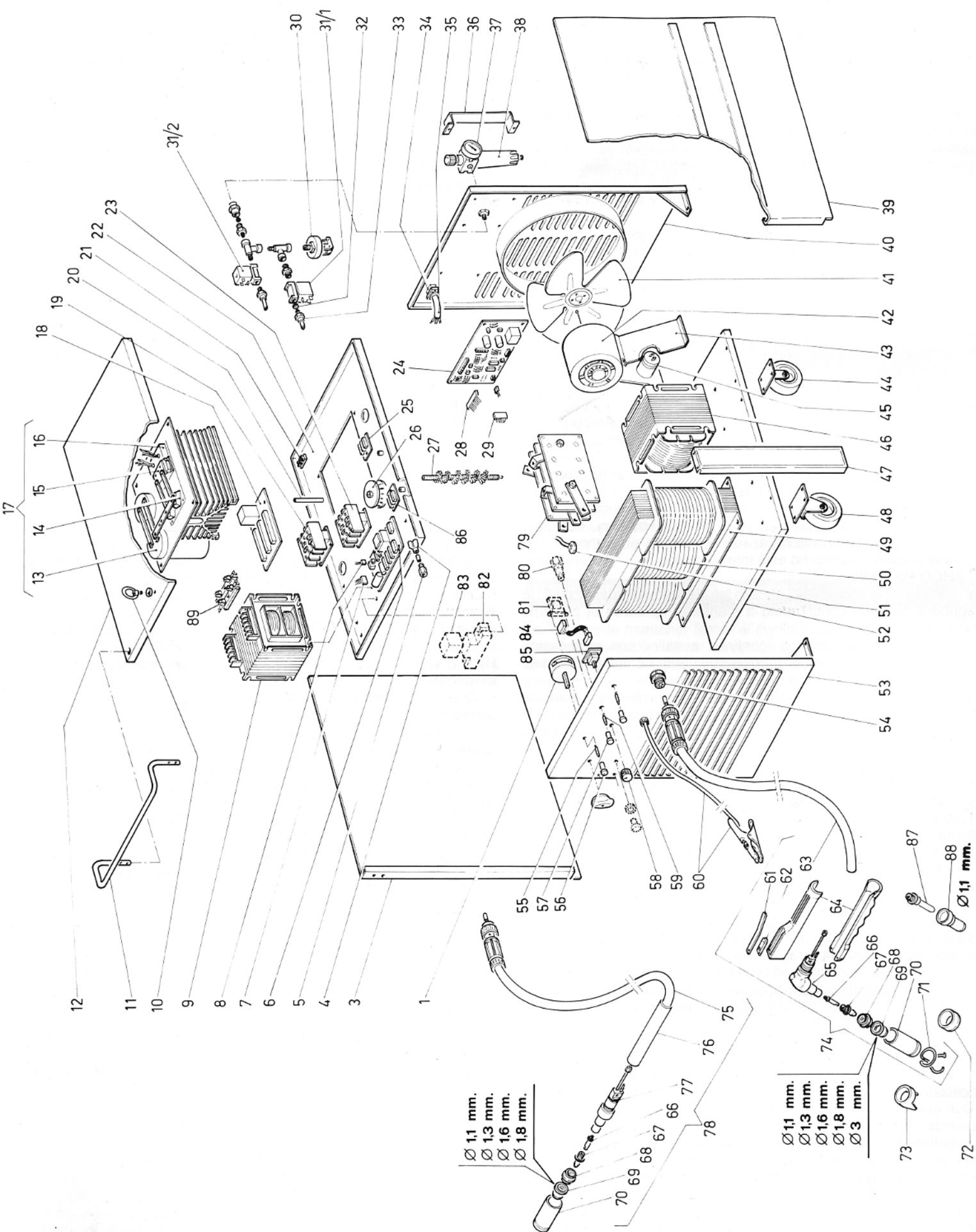




| POS. | CODICE | DESCRIZIONE I                                                                                                                            | DESCRIPTION GB                                                                                                              | DESIGNATION F                                                                                                                         | STÜCKLISTE D                                                                                                                        | DENOMINACION E                                                                                                                               |
|------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    |        | Interruttore                                                                                                                             | Switch                                                                                                                      | Interrupteur                                                                                                                          | Schalter                                                                                                                            | Interruptor                                                                                                                                  |
| 3    |        | Fascione sinistro                                                                                                                        | Left band                                                                                                                   | Panneau gauche                                                                                                                        | Linkes Seitenteil                                                                                                                   | Panel izquierdo                                                                                                                              |
| 4    |        | Raccordo                                                                                                                                 | Connector                                                                                                                   | Raccord                                                                                                                               | Paßstück                                                                                                                            | Empalme                                                                                                                                      |
| 5    |        | Raccordo                                                                                                                                 | Connector                                                                                                                   | Raccord                                                                                                                               | Paßstück                                                                                                                            | Empalme                                                                                                                                      |
| 6    |        | Circuito alta tensione                                                                                                                   | High-tension circuit                                                                                                        | Circuit haute tension                                                                                                                 | Zündspannungskreis                                                                                                                  | Circuito alta tensión                                                                                                                        |
| 7    |        | Connessione                                                                                                                              | Connection                                                                                                                  | Connexion                                                                                                                             | Anschlußstecker                                                                                                                     | Conexión                                                                                                                                     |
| 8    |        | Connessione                                                                                                                              | Connection                                                                                                                  | Connexion                                                                                                                             | Anschlußstecker                                                                                                                     | Conexión                                                                                                                                     |
| 9    |        | Trasformatore di servizio                                                                                                                | Service transformer                                                                                                         | Transformateur de service                                                                                                             | Steuertransformator                                                                                                                 | Transformador de servicio                                                                                                                    |
| 10   |        | Golfara                                                                                                                                  | Eyebolt                                                                                                                     | Anneau                                                                                                                                | Ösenschraube                                                                                                                        | Bulón de ojo                                                                                                                                 |
| 11   |        | Manico                                                                                                                                   | Handle                                                                                                                      | Manche                                                                                                                                | Griff                                                                                                                               | Mango                                                                                                                                        |
| 12   |        | Coperchio                                                                                                                                | Cover                                                                                                                       | Couvercle                                                                                                                             | Deckel                                                                                                                              | Tapa                                                                                                                                         |
| 13   |        | Condensatore                                                                                                                             | Condenser                                                                                                                   | Condensateur                                                                                                                          | Kondensator                                                                                                                         | Condensador                                                                                                                                  |
| 14   |        | Diodo                                                                                                                                    | Diode                                                                                                                       | Diode                                                                                                                                 | Diode                                                                                                                               | Diodo                                                                                                                                        |
| 15   |        | Transistori                                                                                                                              | Transistor                                                                                                                  | Transistor                                                                                                                            | Transistor                                                                                                                          | Transistor                                                                                                                                   |
| 16   |        | Driver                                                                                                                                   | Driver                                                                                                                      | Driver                                                                                                                                | Driver                                                                                                                              | Driver                                                                                                                                       |
| 17   |        | Gruppo di potenza completo                                                                                                               | Complete power unit                                                                                                         | Groupe de puissance complet                                                                                                           | Leistungsteil                                                                                                                       | Grupo de potencia completo                                                                                                                   |
| 18   |        | Circuito limitatore                                                                                                                      | Limiting circuit                                                                                                            | Circuit limitateur                                                                                                                    | Strombegrenzungsteil                                                                                                                | Circuito limitador                                                                                                                           |
| 19   |        | Contattore                                                                                                                               | Contacteur                                                                                                                  | Contacteur                                                                                                                            | Schütz                                                                                                                              | Contacteur                                                                                                                                   |
| 20   |        | Distanziale                                                                                                                              | Spacer                                                                                                                      | Entretoise                                                                                                                            | Abstandshalter                                                                                                                      | Distancial                                                                                                                                   |
| 21   |        | Morsettiera                                                                                                                              | Terminal board                                                                                                              | Bornier                                                                                                                               | Klemmen                                                                                                                             | Caja de bornes                                                                                                                               |
| 22   |        | Piano intermedio                                                                                                                         | Intermediate plane                                                                                                          | Plan intermédiaire                                                                                                                    | Mittenblech                                                                                                                         | Piano intermedio                                                                                                                             |
| 23   |        | Contattore                                                                                                                               | Contacteur                                                                                                                  | Contacteur                                                                                                                            | Schütz                                                                                                                              | Contacteur                                                                                                                                   |
| 24   |        | Circuito di controllo                                                                                                                    | Control circuit                                                                                                             | Circuit de contrôle                                                                                                                   | Steuerplatine                                                                                                                       | Circuito de control                                                                                                                          |
| 25   |        | Circuito filtro                                                                                                                          | Filter circuit                                                                                                              | Circuit filtre                                                                                                                        | Filterplatine                                                                                                                       | Circuito filtro                                                                                                                              |
| 26   |        | Trasformatore alta tensione                                                                                                              | High-tension transformer                                                                                                    | Transformateur haute tension                                                                                                          | Hochspannungstransformator                                                                                                          | Transformador alta tensión                                                                                                                   |
| 27   |        | Resistenza                                                                                                                               | Resistance                                                                                                                  | Résistance                                                                                                                            | Widerstand                                                                                                                          | Resistencia                                                                                                                                  |
| 28   |        | Connessione                                                                                                                              | Connection                                                                                                                  | Connexion                                                                                                                             | Anschlußstecker                                                                                                                     | Conexión                                                                                                                                     |
| 29   |        | Connessione                                                                                                                              | Connection                                                                                                                  | Connexion                                                                                                                             | Anschlußstecker                                                                                                                     | Conexión                                                                                                                                     |
| 30   |        | Pressostato                                                                                                                              | Pressure switch                                                                                                             | Pressostat                                                                                                                            | Druckwächter                                                                                                                        | Presostato                                                                                                                                   |
| 31   |        | Elettrovalvola                                                                                                                           | Solenoid valve                                                                                                              | Soupape électrique                                                                                                                    | Magnetventil                                                                                                                        | Electro-válvula                                                                                                                              |
| 32   |        | Limitatore diam. 2,2                                                                                                                     | Limiting device diam. 2,2                                                                                                   | Limiteur diam. 2,2                                                                                                                    | Begrenzer Durchm. 2.2                                                                                                               | Limitador diam. 2,2                                                                                                                          |
| 33   |        | Raccordo                                                                                                                                 | Connector                                                                                                                   | Raccord                                                                                                                               | Paßstück                                                                                                                            | Empalme                                                                                                                                      |
| 34   |        | Pressacavo                                                                                                                               | Cable pressing device                                                                                                       | Serre-câble                                                                                                                           | Zugentlastung                                                                                                                       | Prensa-cable                                                                                                                                 |
| 35   |        | Cavo rete                                                                                                                                | Mains cable                                                                                                                 | Câble réseau                                                                                                                          | Netzanschlußleitung                                                                                                                 | Cable red                                                                                                                                    |
| 36   |        | Protezione                                                                                                                               | Protection                                                                                                                  | Protection                                                                                                                            | Schutzbügel                                                                                                                         | Protección                                                                                                                                   |
| 37   |        | Manometro                                                                                                                                | Gauge                                                                                                                       | Manomètre                                                                                                                             | Manometer                                                                                                                           | Manómetro                                                                                                                                    |
| 38   |        | Riduttore                                                                                                                                | Reduction unit                                                                                                              | Réducteur                                                                                                                             | Druckminderer                                                                                                                       | Reductor                                                                                                                                     |
| 39   |        | Fascione destro                                                                                                                          | Right band                                                                                                                  | Panneau droit                                                                                                                         | Rechtes Seitenteil                                                                                                                  | Panel derecho                                                                                                                                |
| 40   |        | Pannello posteriore                                                                                                                      | Back panel                                                                                                                  | Panneau arrière                                                                                                                       | Rückwand                                                                                                                            | Panel posterior                                                                                                                              |
| 41   |        | Ventola                                                                                                                                  | Fan                                                                                                                         | Ventilateur                                                                                                                           | Lüfterrad                                                                                                                           | Ventilador                                                                                                                                   |
| 42   |        | Motore                                                                                                                                   | Motor                                                                                                                       | Moteur                                                                                                                                | Lüftermotor                                                                                                                         | Motor                                                                                                                                        |
| 43   |        | Supporto                                                                                                                                 | Support                                                                                                                     | Support                                                                                                                               | Motorfuß                                                                                                                            | Soporte                                                                                                                                      |
| 44   |        | Ruota                                                                                                                                    | Wheel                                                                                                                       | Roue                                                                                                                                  | Rad                                                                                                                                 | Rueda                                                                                                                                        |
| 45   |        | Condensatore                                                                                                                             | Condenser                                                                                                                   | Condensateur                                                                                                                          | Kondensator                                                                                                                         | Condensador                                                                                                                                  |
| 46   |        | Impedenza                                                                                                                                | Impedance                                                                                                                   | Impédance                                                                                                                             | Drossel                                                                                                                             | Impedancia                                                                                                                                   |
| 47   |        | Rinforzo                                                                                                                                 | Reinforcing device                                                                                                          | Renfort                                                                                                                               | Versteifungsblech                                                                                                                   | Refuerzo                                                                                                                                     |
| 48   |        | Ruota                                                                                                                                    | Wheel                                                                                                                       | Roue                                                                                                                                  | Rad                                                                                                                                 | Rueda                                                                                                                                        |
| 49   |        | Trasformatore                                                                                                                            | Transformer                                                                                                                 | Transformateur                                                                                                                        | Transformator                                                                                                                       | Transformador                                                                                                                                |
| 50   |        | Avvolgimento                                                                                                                             | Winding                                                                                                                     | Enroulement                                                                                                                           | Wicklung                                                                                                                            | Envoltura                                                                                                                                    |
| 51   |        | Termostato                                                                                                                               | Thermostat                                                                                                                  | Thermostat                                                                                                                            | Temperaturbegrenzer                                                                                                                 | Termóstato                                                                                                                                   |
| 52   |        | Fondo                                                                                                                                    | Bottom                                                                                                                      | Base                                                                                                                                  | Bodenblech                                                                                                                          | Fondo                                                                                                                                        |
| 53   |        | Pannello anteriore                                                                                                                       | Front panel                                                                                                                 | Panneau avant                                                                                                                         | Vorderwand                                                                                                                          | Panel anterior                                                                                                                               |
| 54   |        | Adattatore fisso                                                                                                                         | Fixed adapter                                                                                                               | Adaptateur fixe                                                                                                                       | Zentralanschluß                                                                                                                     | Adaptador fijo                                                                                                                               |
| 55   |        | Lampada spia                                                                                                                             | Pilot light                                                                                                                 | Lampe-témoin                                                                                                                          | Signallampe                                                                                                                         | Lámpara spia                                                                                                                                 |
| 56   |        | Porta lampada                                                                                                                            | Lamp holder                                                                                                                 | Porte-lampe                                                                                                                           | Lampenhalterung                                                                                                                     | Porta-lámpara                                                                                                                                |
| 57   |        | Porta lampada                                                                                                                            | Lamp holder                                                                                                                 | Porte-lampe                                                                                                                           | Lampenhalterung                                                                                                                     | Porta-lámpara                                                                                                                                |
| 58   |        | Manopola                                                                                                                                 | Knob                                                                                                                        | Bouton                                                                                                                                | Drehknopf                                                                                                                           | Manopla                                                                                                                                      |
| 59   |        | Lampada                                                                                                                                  | Lamp                                                                                                                        | Lampe                                                                                                                                 | Signallampe                                                                                                                         | Lámpara                                                                                                                                      |
| 60   |        | Cavo massa                                                                                                                               | Earth cable                                                                                                                 | Câble masse                                                                                                                           | Massekabel                                                                                                                          | Cable masa                                                                                                                                   |
| 61   |        | Leva                                                                                                                                     | Lever                                                                                                                       | Levier                                                                                                                                | Schalterhebel                                                                                                                       | Leva                                                                                                                                         |
| 62   |        | Pulsante                                                                                                                                 | Button                                                                                                                      | Bouton-poussoir                                                                                                                       | Brennerschalter                                                                                                                     | Pulsante                                                                                                                                     |
| 63   |        | Cavo con adattatore                                                                                                                      | Cable with adapter                                                                                                          | Câble avec adaptateur                                                                                                                 | Kabel mit Zentralstecker                                                                                                            | Cable con adaptador                                                                                                                          |
| 64   |        | Impugnatura                                                                                                                              | Handgrip                                                                                                                    | Poignée                                                                                                                               | Griffschalen                                                                                                                        | Empuñadura                                                                                                                                   |
| 65   |        | Testina                                                                                                                                  | Head                                                                                                                        | Tête                                                                                                                                  | Brennerkörper                                                                                                                       | Cabeza                                                                                                                                       |
| 66   |        | Diffusore                                                                                                                                | Diffuser                                                                                                                    | Diffuseur                                                                                                                             | Diffuser                                                                                                                            | Diffusor                                                                                                                                     |
| 67   |        | Elettrodo (confezione da 5 pz.)                                                                                                          | Electrode (package with 5 pcs.)                                                                                             | Electrode (confection de 5 pcs.)                                                                                                      | Elektrode (5er Packung)                                                                                                             | Eléctrodo (confeccion de 5 pz.)                                                                                                              |
| 68   |        | Diffusore isolante                                                                                                                       | Insulating diffuser                                                                                                         | Diffuseur isolant                                                                                                                     | Isolierter Diffusor                                                                                                                 | Diffusor aislante                                                                                                                            |
| 69   |        | Ugello (confezione da 5 pz.)                                                                                                             | Nozzle (package with 5 pcs.)                                                                                                | Buse (confection de 5 pcs.)                                                                                                           | Düse (5er Packung)                                                                                                                  | Injector (confeccion de 5 pz.)                                                                                                               |
| 70   |        | Porta ugello                                                                                                                             | Nozzle holder                                                                                                               | Porte-buse                                                                                                                            | Düsenhalter                                                                                                                         | Porta-injector                                                                                                                               |
| 71   |        | Molla distanziale<br>(Confezione da 5 pezzi)                                                                                             | Spacing spring<br>Package with 5 pieces                                                                                     | Ressort d'espacement<br>(Confection de 5 pièces)                                                                                      | Distanzfeder<br>(5er Packung)                                                                                                       | Muell distancial<br>(Confección de 5 piezas)                                                                                                 |
| 72   |        | Distanziale scricatura<br>(Confezione da 3 pezzi)                                                                                        | Gouging spacer<br>(Package with 3 pieces)                                                                                   | Entretoise gougeage<br>(Confection de 3 pièces)                                                                                       | Putzdistanzstück<br>(3er Packung)                                                                                                   | Distancial gubiado<br>(Confección de 3 piezas)                                                                                               |
| 73   |        | Distanziale due punte<br>(Confezione da 3 pezzi)                                                                                         | Two-pointed spacer<br>(Package with 3 pieces)                                                                               | Entretoise à deux pointes<br>(Confection de 3 pièces)                                                                                 | Distanzstück mit Spitzen<br>(3er Packung)                                                                                           | Distancial dos puntas<br>(Confección de 3 piezas)                                                                                            |
| 74   |        | Torcia manuale completa                                                                                                                  | Comp. manual. torch                                                                                                         | Torche manuelle complète                                                                                                              | Brenner für Handbetrieb                                                                                                             | Antorcha manual completa                                                                                                                     |
| 75   |        | Cavo con adattatore                                                                                                                      | Cable with adapter                                                                                                          | Câble avec adaptateur                                                                                                                 | Kabel mit Zentralstecker                                                                                                            | Cable con adaptador                                                                                                                          |
| 76   |        | Impugnatura                                                                                                                              | Handgrip                                                                                                                    | Poignée                                                                                                                               | Griff                                                                                                                               | Empuñadura                                                                                                                                   |
| 77   |        | Testina dritta                                                                                                                           | Straight head                                                                                                               | Tête droite                                                                                                                           | Gerader Brennerkörper                                                                                                               | Cabeza derecha                                                                                                                               |
| 78   |        | Torcia dritta completa                                                                                                                   | Complete straight torch                                                                                                     | Torche droite complète                                                                                                                | Gerader Brenner                                                                                                                     | Antorcha derecha completa                                                                                                                    |
| 79   |        | Raddrizzatore                                                                                                                            | Rectifier                                                                                                                   | Redresseur                                                                                                                            | Gleichrichter                                                                                                                       | Endereizador                                                                                                                                 |
| 80   |        | Pulsante stop                                                                                                                            | Stop push button                                                                                                            | Bouton de stop                                                                                                                        | Aus-Taster                                                                                                                          | Boton de paro                                                                                                                                |
| 81   |        | Trasformatore di emergenza                                                                                                               | Emergency transformer                                                                                                       | Transformateur d'urgence                                                                                                              | Hilfstransformator                                                                                                                  | Transformador de urgencia                                                                                                                    |
| 82   |        | Zoccolo                                                                                                                                  | Base                                                                                                                        | Base                                                                                                                                  | Socket                                                                                                                              | Base                                                                                                                                         |
| 83   |        | Relé                                                                                                                                     | Relay                                                                                                                       | Relais                                                                                                                                | Relais                                                                                                                              | Relai                                                                                                                                        |
| 84   |        | Connessione                                                                                                                              | Connection                                                                                                                  | Connexion                                                                                                                             | Fitting                                                                                                                             | Conexión                                                                                                                                     |
| 85   |        | Circuito regolazione                                                                                                                     | Regulation circuit                                                                                                          | Circuit de réglage                                                                                                                    | Regulierungskreis                                                                                                                   | Circuito de regulación                                                                                                                       |
| 86   |        | Circuito filtro torcia                                                                                                                   | Torch filter circuit                                                                                                        | Circuit filtre torche                                                                                                                 | Brennerfilterkreis                                                                                                                  | Circuito filtro antorcha                                                                                                                     |
| 87   |        | Elettrodo lungo (conf. da 3 pz.)                                                                                                         | Long electrode (pack with 3 pcs.)                                                                                           | Electrode rallongée (conf. de 3 pcs.)                                                                                                 | Lange Elektrode (3er Packung)                                                                                                       | Elettrodo alargado (conf. da 3 pz.)                                                                                                          |
| 88   |        | Ugello lungo (conf. da 5 pz.)                                                                                                            | Long nozzle (package with 5 pcs.)                                                                                           | Buse rallongée (conf. de 5 pcs.)                                                                                                      | Lange Düse (5er Packung)                                                                                                            | Injector alargado (conf. da 5 pz.)                                                                                                           |
| 89   |        | Portafusibile                                                                                                                            | Fuse holder                                                                                                                 | Porte-fusible                                                                                                                         | Sicherungshalter                                                                                                                    | Porta-fusible                                                                                                                                |
|      |        | La richiesta dei pezzi di ricambio<br>deve indicare sempre il numero di<br>articolo, la posizione, la quantità e la<br>data di acquisto. | When demanding for spare parts<br>please always state item ref. No.,<br>spare part ref. No., quantity and<br>purchase date. | La demande de pièces de rechange<br>doit toujours indiquer le numéro de<br>l'article, la position, la quantité et la<br>date d'achat. | Bei Ersatzteilbestellung geben Sie<br>bitte immer folgende Daten an: Arti-<br>kel-Nr. Positions-Nr. Anzahl Einkaufs<br>des Gerätes. | El pedido de las piezas de repuesto<br>debe indicar siempre el número de<br>artículo, la posición, la cantidad y la<br>fecha de adquisición. |